

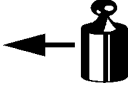


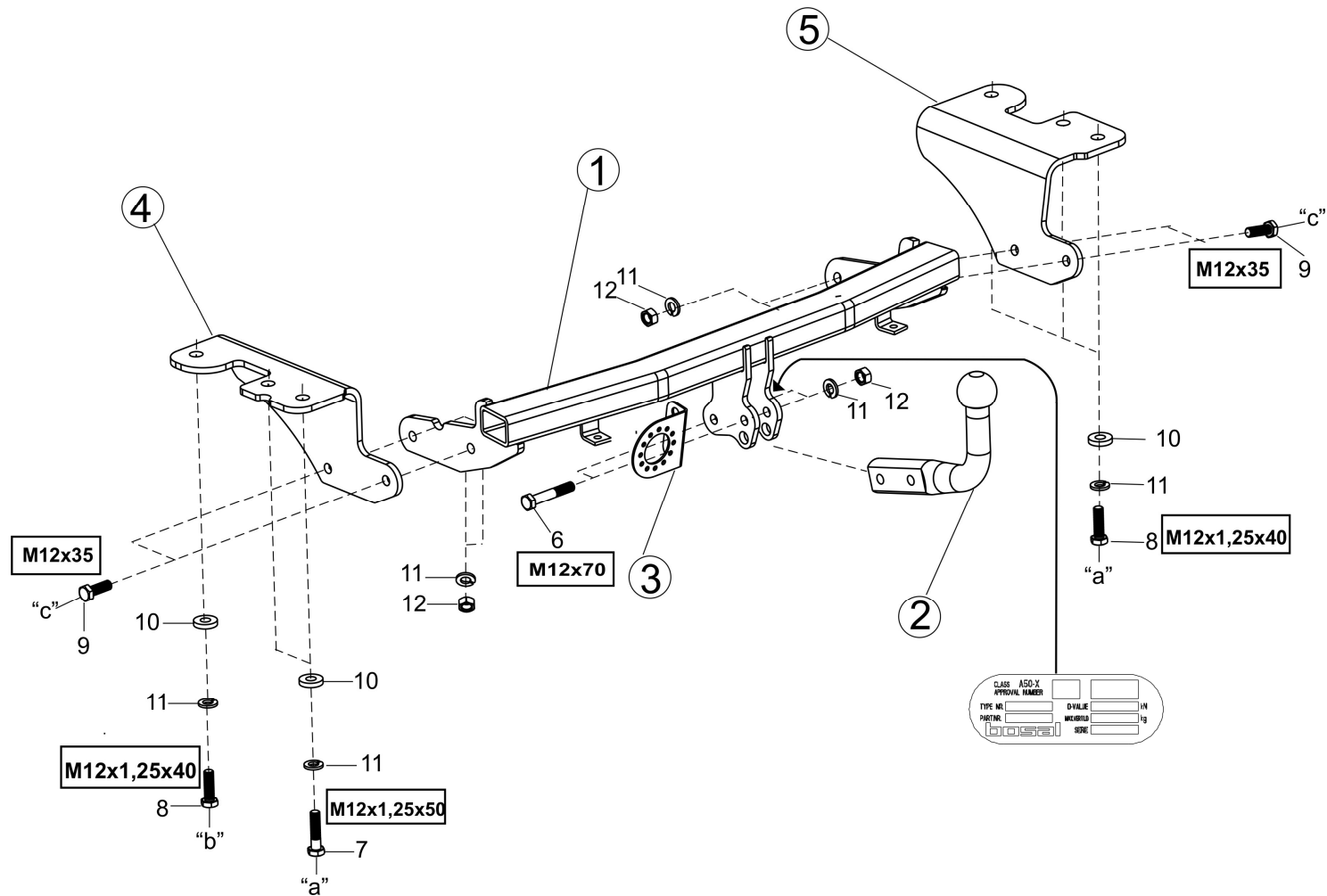
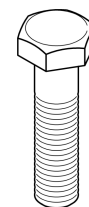


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Toyota Verso (R2)	 EC 94/20 e7 00-0223	 2260 kg	 1300 kg	 55 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 9,0 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL						D	GB	N	SF	I	F									
	E						DK	S	CZ	H	RU	PL									
 2009/03® TYPE: 037-161 Part Nr.: 037-161 Ball code: 38.320-2236	© BOSAL	BAF31 issue: 15.07.2009																			

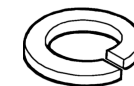


- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

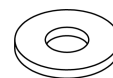
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



6. 2x M12x70 (10.9)
7. 2x M12x1,25x50
8. 4x M12x1,25x40
9. 4x M12x35 (10.9)



11. 12x M12



10. 6x M12 (30x13x6)



12. 6x M12 (10)

(CZ) 037-161 Návod k montáži:

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte článek z umělé hmoty tak, jak to uvádí **obr. 1**, v budoucnu už ho nebudete potřebovat. Ponechte si 2 kusy blech potřebných k uchycení.
3. Odmontujte článek z umělé hmoty tak, jak to uvádí **obr. 2**.
4. Odvěste výfuk, abyste mohli montovat pohodlněji.
5. Odmontujte tažný kroužek.
6. Volně připevněte levou doplňkovou součástku (**4**) spolu s tažným okem a poté doplňkovou součástku (**5**) k otvorům „a“ a „b“ pomocí přiložených fixačních prvků, tak jak to uvádí nákres.
7. Volně připevněte těleso tažního háku (**1**) k doplňkovým deskám v bodech „a“ pomocí přiložených fixačních elementů tak, jak to uvádí nákres.
8. Tažné zařízení nastavte do středové polohy a fixně dotáhněte všechny šrouby:

M12 x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (10.9)	117 Nm
9. Vyřežte desku z umělé hmoty tak, jak to uvádí **obr. 3**. a pak ji namontujte zpět.
10. Pomocí 2 blech uvedených v bodě 2. připevněte nárazník ke 2 uším na tělese háku. Zavěste výfuk zpět.
11. Na těleso tažního zařízení namontujte těleso koule (**2**) a desku držící zásuvku (**3**).
12. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
13. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
14. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty: } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 037-161 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Das Kunststoffelement entsprechend **Zeichnung 1** abmontieren, dieses wird in Zukunft nicht mehr benötigt. Von den Federmuttern für die Aufhängung 2 Stück behalten.
3. Das Kunststoffelement entsprechend **Zeichnung 2** abmontieren.
4. Im Interesse einer leichteren Montierbarkeit den Auspuff herunterlassen.
5. Die Abschleppöse demontieren.
6. Das linksseitige Zubehör (**4**) zusammen mit der Schleppöse lose befestigen, dann das rechtsseitige Zubehör (**5**) an den Bohrungen „a“ und „b“, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
7. Den Schlepphakenkörper (**1**) lose an den Punkten „a“ an den Zubehörplatten befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
8. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M12 x1,25 (8.8)	87Nm
M12 (10.9)	117 Nm
9. Die Kunststoffplatte entsprechend **Zeichnung 3** ausschneiden, dann zurück montieren
10. Den Stoßfänger mit den aus Punkt 2 zurückbehaltenen 2 Federmuttern an die 2 Ösen des Hakenkörpers montieren. Den Auspuff wieder einhängen.
11. Die Schleppkugel (**2**) und die Steckplatte (**3**) an den Schlepphakenkörper montieren
12. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
14. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung: } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 037-161 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter den syntetiske del ifølge figur 1. Der bliver ikke brug for den fremover. Gem 2 clips, som vil behøves for befæstelse.
3. Afmonter den syntetiske del ifølge figur 2.
4. Tag lydpuddingen af, for at gøre monteringen lettere.
5. Afmonter bugseringsringen.
6. Fastgør det venstre beslag (4) løst samt trækøjet og det højre beslag (5) ved punkterne "a" og "b" vha. de medfølgende befæstelseselementer ifølge tegning.
7. Fastgør tværvangen (1) løst til tilbehørspladerne ved punkterne "a" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
8. Juster trækkroge i midten og efterspænd alle bolte:

M12 x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (10.9)	117 Nm
9. Skær plastpladen ud ifølge figur 3, og sæt den på plads igen.
10. Fastgør kofangeren vha. de 2 clips gemt i punkt 2 til de 2 hanker i tværvangen. Sæt lydpudden på plads igen.
11. Monter trækkuglen (2) og stikdåsepladen (3) på tværvangen
12. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukendt anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
14. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

Formel til registrering af D-værdien : $\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(E) 037-161 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el elemento sintético en base de la figura 1, a este ya no lo vamos a necesitar más. Guarde 2 de los broches a presión necesarios para la sujeción.
3. Desmonte el elemento sintético en base de la figura 2.
4. Descuelgue el tubo de escape en interés del mejor ajuste.
5. Desmonte la anilla de remolque.
6. Fije con laxitud en los huecos "a" y "b" el accesorio izquierdo (4) conjuntamente con el ojo de remolque, después el accesorio derecho (5) con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
7. Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque(1) a las láminas accesorias en los puntos "a" con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
8. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:

M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (10.9)	117 Nm
9. Recorte la lámina sintética en base de la figura 3, después vuélvelo a montar.
10. Fije el parachoques con los 2 broches a presión conservados en el punto 2 a las 2 orejas del cuerpo del gancho de remolque. Cuelgue de nuevo el tubo de escape.
11. Monte la bola de remolque (2) y la lámina de soporte del enchufe(3) al cuerpo del gancho de remolque.
12. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
14. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D : $\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(F) 037-161 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter l'élément en plastique selon **Figure 1**, il ne sera plus nécessaire. Retenir 2 pièces des bouchons nécessaires à la fixation.
3. Démonter l'élément en plastique selon **Figure 2**.
4. Décrocher le pot d'échappement pour assurer un plus facile montage.
5. Démonter l'anneau de remorquage.
6. Fixer l'accessoire gauche (**4**) y compris l'anneau de l'attelage lâchement, puis l'accessoire droit (**5**) par les trous „a” et „b” par les éléments de fixation fournis, selon le dessin.
7. Fixer le corps de l'attelage (**1**) lâchement aux plaques accessoires aux points „a” par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
8. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:

M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (10.9)	117 Nm
9. Découper la plaque en plastique selon **Figure 3** et puis remonter-la.
10. Fixer le pare-chocs par les 2 pièces des bouchons retenus en point 2 sur les 2 œillets se trouvant sur le corps de l'attelage. Raccrocher le pot d'échappement.
11. Monter la boule de l'attelage (**2**) et la plaque supportant la prise (**3**) sur le corps de l'attelage
12. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
14. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

$$\text{Formule pour la détermination de la valeur D : } \frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 037-161 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota muovielementti kuva **1:n mukaisesti**, tätä ei enää tarvita. Pidä 2 kappaletta kiinnitykseen tarvittavia nappeja.
3. Irrota muovielementti kuva **2. mukaisesti**.
4. Irrota pakoputki jotta voit tehdä asennustyöt helpommin.
5. Pura vetorengas.
6. Kiinnitä vasen osa löysästi (**4**) vetosilmän kanssa, sen jälkeen oikea osa (**5**) rei'istä „a” ja „b” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
7. Kiinnitä vetokoukku (**1**) löysästi osalevyihin pisteistä „a” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
8. Aseta vetokoukku keskiasentoon ja kiristä kaikki ruuvit:

M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (10.9)	117 Nm
9. Leikkaa muovilevy kuva **3:n** mukaisesti ja asenna se takaisin.
10. Kiinnitä puskuri kahdella napilla joka pidettiin kohdalta 2. vetokoukun kahteen ripaan. Asenna pakoputki takaisin.
11. Asenna vetokuula (**2**) ja pistokkeenpitolevy (**3**) vetokoukkuun.
12. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
13. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
14. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

$$\text{Kaava D-arvon laskentaa varten : } \frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 037-161 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the synthetic unit in accordance with **Figure 1**, it will no longer be used. Keep 2 pieces of the press studs needed for clamping.
3. Dismount the synthetic unit in accordance with **Figure 2**.
4. Unhook the exhaust for the easier assembly.
5. Dismount the towing ring.
6. Loosely fix the left-side accessory **(4)** with the towing ring, and then the right-side accessory **(5)** at holes „a” and „b” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Loosely fix the crossbar **(1)** to the accessory plates at points „a” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
8. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:

M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (10.9)	117 Nm
9. Cut out the synthetic plate in accordance with **Figure 3**, and then remount it.
10. Fix the bumper to 2 lugs on the crossbar with 2 pc press-studs kept in Point 2. Hook up the exhaust again.
11. Mount the towing ball **(2)** and the socket plate **(3)** onto the crossbar.
12. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
14. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 037-161 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a műanyag elemet a **1. ábra** alapján, erre a továbbiakban nem lesz szükség. A felfogatáshoz szükséges bolhából 2 db-ot tartson meg.
3. Szerelje le a műanyag elemet az **2. ábra** alapján.
4. Akassza le a kipufogót a könnyebb szerelhetőség érdekében.
5. Szerelje le a vonószemet.
6. Lazán rögzítse a bal tartozékot **(4)** a vonószemmel együtt, majd a jobb tartozékot **(5)** az „a” és „b” furatokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
7. Lazán rögzítse a vonóhorgot **(1)** a tartozéklemekhez az „a” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
8. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (10.9)	117 Nm
9. Vágja ki a műanyag lemezt a **3. ábra** alapján, majd szerelje vissza.
10. Rögzítse a lökhárítót a 2. pontban megtartott 2db bolhával a horgotesten található 2 fülhöz. Akassza vissza a kipufogót.
11. Szerelje a vonógömböt **(2)** és a dugaljtartó lemezt **(3)** a vonóhorgotestre.
12. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén után húzni a megfelelő nyomatékkal.
13. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
14. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 037-161 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare l'elemento di plastica in base alla **figura 1**, di questo in seguito non vi sarà più bisogno. Conservare 2 bottoncini di fissaggio necessari per il fissaggio.
3. Smontare l'elemento di plastica in base alla **figura 2**.
4. Staccare il tubo di scappamento per un montaggio più facile.
5. Smontare l'anello di traino d'emergenza.
6. Fissare senza stringere l'accessorio sinistro **(4)** insieme all'occhiello di traino e l'accessorio destro **(5)** nei fori „a” e „b” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
7. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino **(1)** alle piastre accessorie ai punti „a” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
8. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni:

M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (10.9)	117 Nm
9. Tagliare la piastra di plastica in base alla **figura 3**, poi rimontarla.
10. Fissare il paraurti con i 2 bottoncini di fissaggio conservati al punto 2 alle due maniglie situate sul blocco del gancio. Riattaccare il tubo di scappamento.
11. Montare la sfera di traino **(2)** e la piastra della presa **(3)** al blocco del gancio di traino.
12. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
13. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
14. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D: } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(N) 037-161 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter plastdelen i henhold til **bilde 1**, plastdelen trenger du ikke lenger. Behold 2 lopper nødvendig til senere festing.
3. Demonter plastdelen i henhold til **bilde 2**.
4. Senk ned eksosen for å få bedre plass til monteringen.
5. Demonter taukroken.
6. Fest den venstre delen **(4)** samt slepeøyene og den høyre delen **(5)** løst ved hullene „a” og „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Fest tilhengerfestet **(1)** løst til platene ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
8. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:

M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (10.9)	117 Nm
9. Lag en utsparing i plastplaten i henhold til **bilde 3**, og sett den tilbake på plass igjen.
10. Fest støtfangeren til de 2 festepunktene på tilhengerfestet, ved hjelp av de 2 loppene angitt i punkt 2. Sett eksosen tilbake på plass igjen.
11. Monter kuledelen **(2)** og kontaktholderen **(3)** på tilhengerfestet.
12. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
13. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan førsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
14. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formel for D-verdi-beregningen: } \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 037-161 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer het kunststof component aan de hand van **afbeelding 1**, dit is verder niet meer nodig. Houd 2 clips achter die nodig zijn voor de ophanging.
3. Demonteer het kunststof component aan de hand van **afbeelding 2**.
4. Laat de bumper zakken om het monteren gemakkelijker te laten verlopen.
5. Demonteer het sleepoog.
6. Bevestig het linker onderdeel **(4)** samen met het trekoog, en vervolgens het rechter onderdeel **(5)** handvast op de boorgaten „a” en „b” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
7. Bevestig de trekhaak **(1)** handvast aan de onderdeelplaten op de punten „a” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
8. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:

M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (10.9)	117 Nm
9. Snijd de kunststof plaat eruit aan de hand van **afbeelding 3** en monteer deze opnieuw.
10. Bevestig de bumper met de 2 volgens punt 2 achtergehouden clips aan de haakjes op de trekhaak. Plaats de bumper terug.
11. Monteer de trekkogel **(2)** en de stekkerplaat **(3)** aan de trekhaak
12. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
14. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde : $\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(PL) 037-161 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować plastikowe elementy na podstawie **rysunku nr 1.**, nie będą one już potrzebne. Należy zachować 2 zatrzaski mocujące.
3. Należy zdemontować plastikowy element na podstawie **rysunku nr 2.**
4. Należy opuścić rurę wydechową w celu łatwiejszego montażu.
5. Należy zdemontować pierścień holowniczy.
6. Lewostronny element **(4)** należy luźno zamontować wraz z pierścieniem holowniczym, a następnie prawy element **(5)** do otworów „a” i „b” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu.
7. Blok haka holowniczego **(1)** należy luźno zamocować do załączonych płyt w punktach „a” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
8. hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:

M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (10.9)	117 Nm
9. Należy wykonać wycięcie w płycie plastikowej na podstawie **rysunku nr 3.**, a następnie zamontować z powrotem.
10. Zderzak należy umocować w punkcie 2. za pomocą zachowanych 2 zatrzasków mocujących do znajdujących się na bloku haka holowniczego 2 uszek. Zawiesić z powrotem rurę wydechową.
11. Należy zamontować zaczep kulisty **(2)** i płytę z gniazdem wtykowym **(3)** na bloku haka holowniczego.
12. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu okdo 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
13. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
14. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D: $\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(RU) 036-161 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку.
2. Демонтируйте пластмассовый элемент на основе **рис. 1.**, - в дальнейшем он не потребуется. Оставьте 2 фиксирующих элемента для прикрепления.
3. Демонтируйте пластмассовый элемент на основе **рис. 2.**
4. С целью облегчения монтажа опустите выхлопную трубу.
5. Демонтируйте тяговый шарик.
6. Слегка прикрепите левый аксессуар (**4**) вместе с тяговым очком, после чего правый аксессуар (**5**) в отверстиях „a” и „b” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
7. Слегка прикрепите фаркоп (**1**) к аксессуарным пластинам в точках „a” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
8. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
9. Вырежьте пластмассовую пластину на основе **рис. 3.** потом прикрепите обратно.
10. Прикрепите бампер к 2 ушкам, которые находятся на фаркопе с помощью 2 фиксирующих элементов, оставленных соответственно пункту 2. Повесьте обратно выхлопную трубу.
11. Установите тяговой шарик (**2**) и пластину, держащую штепсель (**3**) на тело фаркопа.
12. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки.
13. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W).
14. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сервисами.

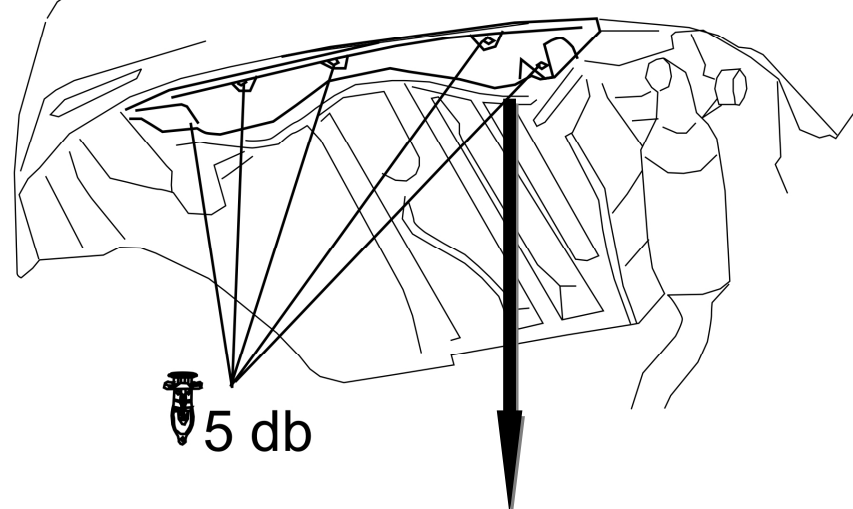
$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 9,81}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$



(S) 037-161 Monteringsinstruktion:



1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av den syntetiska elementen, enligt **teckning 1**. Den kommer ej att användas mer. Bibehålla 2 stycken från dubbarna, som är nödvändigt för monteringen.
3. Montera av den syntetiska elementen, enligt **teckning 2**.
4. Häkta av ljuddämparen, till förmån för att monteringen skall gå lättare.
5. Montera av dragringen.
6. Sätta fast – endast lösligt – det vänstra tillbehöret (**4**), samt dragmaskan, sedan det högra tillbehöret (**5**), vid borrhålen „a” och „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
7. Sätta fast – endast lösligt – dragbalken (**1**), till tillbehörskivorna, vid punkterna „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
8. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
M12 (10.9) 117 Nm
9. Klippa ut den syntetiska skivan, enligt **teckning 3.**, sedan montera den tillbaka.
10. Sätta fast stötfångaren, med hjälp av dom 2 dubbarna, som bibehållits vid punkten 2., till öglan, som finns på dragbalken. Häkta tillbaka ljuddämparen.
11. Montera dragkulan (**2**) samt skivan, som behåller avläggaren (**3**), på kroppen av dragkroken.
12. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
13. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
14. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]} \times 9,81}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

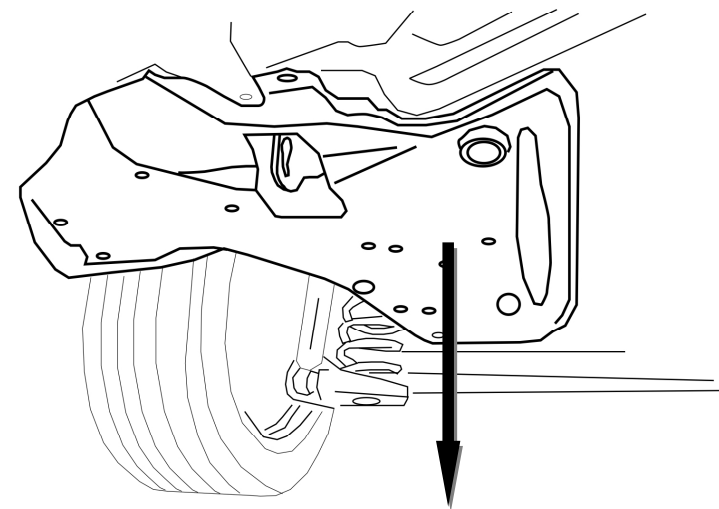
1.



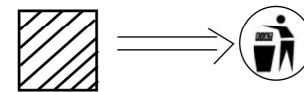
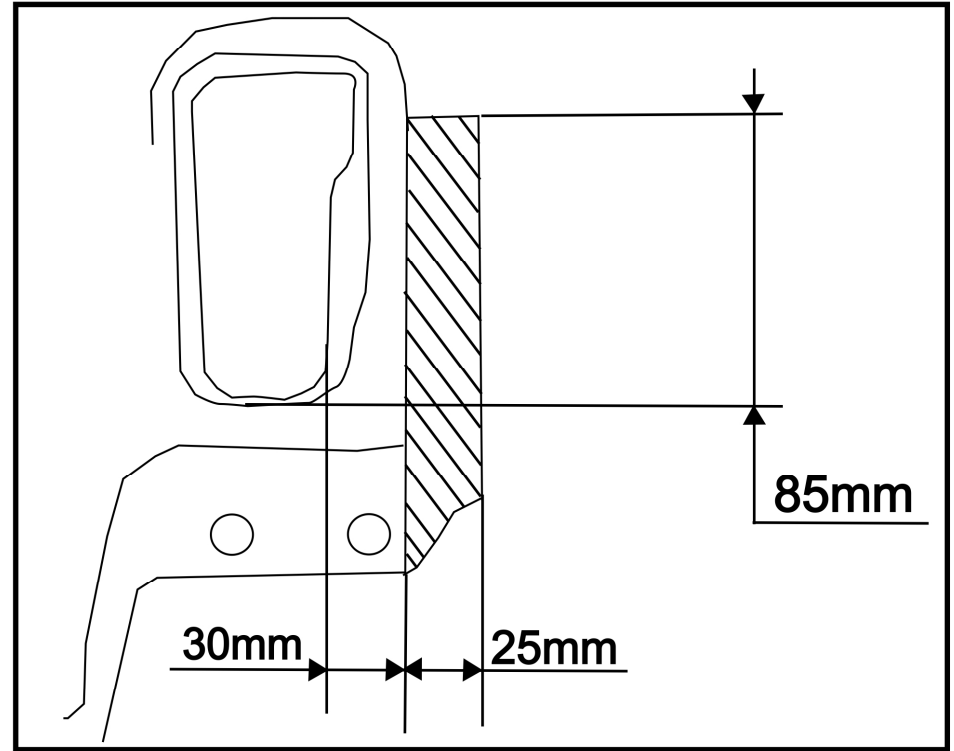
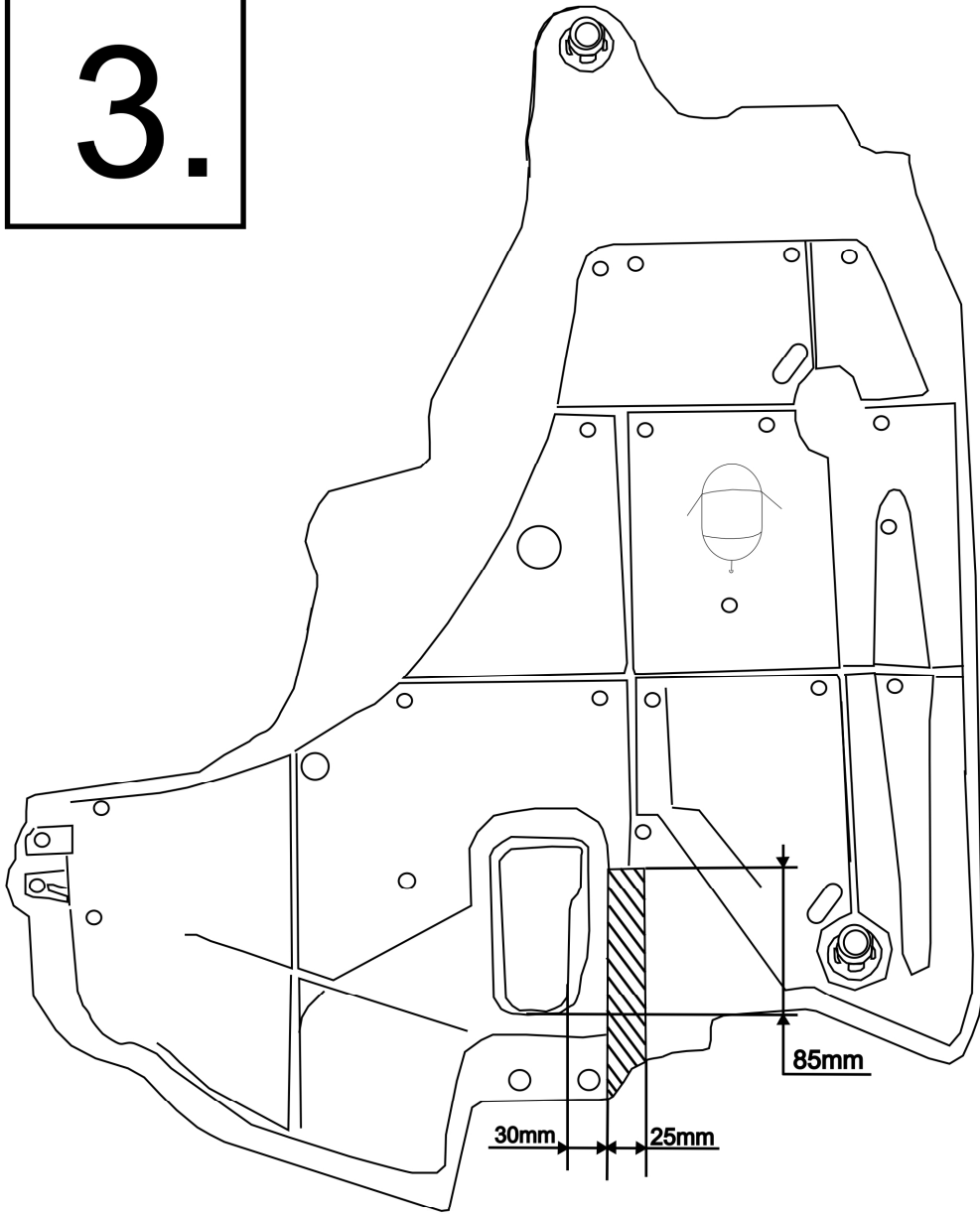
2 db ⇒  

3 db ⇒  

2.



3.



bosal

037-161

(BAF31, 15.07.2009)